„Никакво” или „Всякакво”

Явно на всички в България ни е „убягнал”, както се изрази един наш митрополит, този момент, споделяйки му моята история.

Като семинарист в Пловдив съм чел обширните жития на Светите равноапостолни братя Методий и Кирил, но и на мен не ми е направил впечатление момента от житието на Св. Константин – Кирил Философ, когато той води спор с иконоборека Иоан VII, вече бивш патриарх Константинополски. Там Светият с тълкуването на думата „всякакво” разбива всички излишни мъдрувания. Няма да разказвам подробно от житието, всеки може да си прочете пасажа, както и всички жития поне на Светиите от българския род, но ето как Светиите напомнят включително и за себе си.

Един ден преди три години в библиотеката при мен дойде един човек малко над средната възраст, като започна да разказва за живота си. Как е бил кръстен от баба си като малък, учил и преподавал биология и по-конкретно за Дарвиновата еволюционна теория през комунистическия режим. Разбирайки в един момент, че толкова време е преподавал нещо грешно е започнал своите търсения във вярата. Минава през различните протестантски деноминации и сега беше решил да дойде и разбере как стоят нещата от Православна гледна точка, спомняйки си, че е бил кръстен Православно. Задаваше ми въпроси различни. За Православния храм, за Църковната иерархия и като стигнахме до въпросите за Светиите и техните Свети изображения, той започна да отхвърля всичко, чисто по протестантски изтъквайки втората Божия заповед,

без да знам, че в нашия синодален превод на Библията вместо думата „всякакво” е преведена както и във всички протестантски преводи с думата „никакво” изображение. Естествено аз продължих да казвам това което са установили Светите Отци и дори това, което Св.прор. Моисей е направил двата Ангела в Скинията, но до там. Втората Божия заповед в случая беше категорична.

След два дни посетих магазинчето в митрополитската църква „Св.вмчца Марина” и погледа ми се спря на новоизлязлата книжка „Житие и акатист на Свв. Кирил и Методии” от изд.Витезда. Аз си я купих не толкова заради житието колкото заради акатиста. Въпреки увереността си, че знам житието, реших да го прочета, и забелязвайки споменатия пасаж всичко се изясни.

След това проверих как е написано и при другите православни преводи на Библията, като там думата е „всякакво” изображение.

Ето защо може би промислително в България все още няма да има вероучение в училищата, докато не си го изправим, както и много други работи.

Петър Драганов
01.IX/19.VIII.2015 г.